

Täidab ringijuhendaja

allkiri.....

kuupäev.....

AVALDUS NARVA KULTUURIMAJA „RUGODIV“ DIREKTORILE  
ЗАЯВЛЕНИЕ ДИРЕКТОРУ НАРВСКОГО ДОМА КУЛЬТУРЫ „РУГОДИВ“  
Narva Kultuurimaja Rugodiv – registrikood 75024314, Narva linn, Aleksandr Puškini 8, 20308.

**Palun vastu võtta õpilane** \_\_\_\_\_

Прошу принять ученика \_\_\_\_\_ (ees- ja perekonnanimi, trükitähtedega vastavalt dokumendile – имя, фамилия, печатными буквами по документу)

**Narva Kultuurimaja Rugodiv** \_\_\_\_\_

В кружок Дома Культуры Ругодив \_\_\_\_\_ (ringi nimetus – наименование кружка)

**Õppeaeg kestab 9 kuud. Osaleja kohustub taitma NKM Kodukorda.**

Период обучения 9 месяцев. Учащийся обязуется исполнять правила внутреннего распорядка.

**Õpilase kohta teatan järgnevat:**

Об ученике сообщаю следующее:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

(õpilase isikukood – личный код ученика)

**Kool/Lasteaed** \_\_\_\_\_

Школа/ Детсад

**Klass/grupp** \_\_\_\_\_

класс/группа

**Õpilase kodune telefon** \_\_\_\_\_

Домашний телефон ученика

**Õpilase kontakttelefon** \_\_\_\_\_

Контактный телефон ученика

**E-mail (плательщика)**

\_\_\_\_\_

**Õpilase elukoht registreerimise järgi ja tegelik elukoht**

Место жительства ученика по регистрации и фактическое место жительства

\_\_\_\_\_

**Maksja ees- ja perekonnanimi ja isikukood „maksja“**

Имя, фамилия, личный код плательщика

\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

(isikukood – личный код)

**Vanema/eestkostja kontakttelefon** \_\_\_\_\_

Контактный телефон родителя/опекуна \_\_\_\_\_

**Õpilase puudumisel tundidest õppemaksu ei tagastata**

Плата за обучение не возвращается в случае отсутствия ученика на занятиях.

**Õppimise lõpetamisel „Maksja“ initsiatiivil peab „Maksja“ esitama avalduse õpilase koolist kustutamiseks NKM direktori nimele**

В случае прекращения обучения по инициативе Плательщика, он/она представляет заявление об отчислении учащегося директору Нарвского Дома Культуры Ругодив.

**Õppetasu õppeperioodi eest on 117.euro ja 13.euro kuus.**

Плата за обучение 117 евро за учебный период, в месяц 13 евро

**Pensionäridele:**

**Osalustasu õppeperioodi eest on 45,00 euro ja 5,00 euro kuus.**

Плата за участие 45,00 евро за учебный период, в месяц 5 евро

**Õppetasu tuleb üle kanda Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond pangaarvele raamatupidaja poolt esitatud arve alusel. Maksja peab märkima maksekorraldusele järgmised andmed:**

Оплата производится на банковский счет Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond на основании выставленного бухгалтером счета.

**При оплате необходимо указать:**

**Saaja nimi:**

Получатель:

**Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond**

**Saaja konto number:**

Номер расчетного счета получателя:

**Pangakonto IBAN: EE712200221023241719 Swedbank**

**Pangakonto IBAN: EE471010220038352011 SEB pank**

**Selgitus:**

Пояснение:

**Õpilase ees-ja perekonnanimi, arve number**

Фамилия, имя ребенка, номер счёта

**Viitenumber**

**Номер с квитанции - 88 и далее**

**Arve tasumisel palume märkida maksekorraldusele viitenumber**

При оплате счета пожалуйста в платежном поручении укажите признак

**Kinnitan õppemaksu laekumise.**

Подтверждаю оплату за обучение.

**• Ежемесячно в размере 13,00 euro, pensionäridele 5,00 euro.**

за сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь, январь, февраль, март, апрель, май

Mina olen nõus loominguulise ringi töökorralduse tingimustega ning samuti kehtivate tasutingimustega.

Я согласен (-а) с условиями организации работы творческого кружка, а также с действующими условиями оплаты.

\_\_\_\_\_  
(vanema/eestkostja allkiri – подпись родителя/опекуна)

\_\_\_\_\_  
(kuupäev – дата)

**Pange rist ruudu sisse (поставьте крестик в клетке)**

Kultuurimajale Rugodiv esitatud avalduse alusel annan oma nõusoleku isikuandmete töötlemiseks, mis on seotud avalduse teemaga ning antud andmete üleandmisega kultuuriosakonna raamatupidamise edaspidiseks töötlemiseks, ehk arvestuseks ja arvesse võtmiseks.

Представленным заявлением я даю Дому культуры «Ругодив» разрешение на обработку личных данных, связанных с темой заявления и передачи этих данных в бухгалтерию отдела культуры для дальнейшей обработки, т.е. учёта и расчётов.

**\* Palume täita avalduse arusaadavalt ning vastavalt antud dokumentidele. Täname Teid!**

**\* Просим заполнять заявление разборчиво и в соответствии с данными документов. Спасибо!**